

What is cancer animation – transcript

English	Translated language	Time Coding
What is cancer?	什麼是癌症？	00:01.39
Cancer starts in our cells.	癌症是從我們的細胞而來的。	00:03.12
Cells make up the organs and tissues of our body.	細胞構成了我們身體的器官和組織。	00:05.45
Each cell has a control centre called a nucleus.	每個細胞都有一個稱為細胞核的控制中心。	00:08.55
A nucleus gets signals from the body to say when the cell should divide and grow and when it should stop.	細胞核從身體接收信號，表示細胞何時應該分裂並生長，何時應該停止。	00:12.24
The nucleus then tells the cell what to do.	細胞核過後告訴細胞該怎麼做。	00:20.22
Usually cells divide in a controlled way to make new cells.	細胞通常會以一種受控方式進行分裂來製造新的細胞。	00:23.56
When a cell is no longer needed or cannot be repaired, it gets a signal to stop working and die.	當一個細胞不再需要或不能被修復時，它就會收到一個吩咐停止工作的信號，然後細胞就會死亡。	00:28.64
Sometimes the signals go wrong and the cell becomes abnormal.	有時信號出錯，細胞出現異常。	00:37.51
The cells keep dividing and make more abnormal cells.	細胞不斷分裂，製造更多的異常細胞。	00:40.36
These cells form a lump called a tumour.	這些細胞形成一個稱為腫瘤的腫塊。	00:43.64

Not all lumps are cancer.	並非所有腫塊都是癌症。	00:47.84
Doctors can take some cells from the lump. This is called a biopsy.	醫師可以採集腫塊中的一些細胞。這個過程稱為活檢。	00:50.24
They will look at the cells under a microscope and check if the lump is cancer or not.	他們會在顯微鏡下觀察這些細胞，檢查腫塊是否是癌症。	00:55.48
When talking about cancer, it helps to know a little bit about the lymphatic system.	在談論癌症時，瞭解一些關於淋巴系統的知識會有所幫助。	01:00.88
What is the lymphatic system?	什麼是淋巴系統？	01:08:00
The lymphatic system helps to protect us from infection and disease.	淋巴系統有助於保護我們免受感染和疾病。	01:09.95
It is part of the immune system.	它是免疫系統的一個組成部分。	01:14.28
It's made up of groups of lymph nodes throughout the body.	它由遍佈全身的淋巴結群組成。	01:16.91
These are also called glands and are connected by fine tubes.	這些也被稱為腺體，由細管連接。	01:20.24
They filter out germs and disease.	它們過濾掉病菌和疾病。	01:24.04
When you have an infection, lymph nodes often swell as they fight the infection.	當你有感染時，淋巴結在對抗感染的過程中往往會出現腫脹。	01:26.88
Sometimes, cancer cells spread from where the cancer first started to other parts of the body.	有時，癌細胞從癌症最初開始的地方擴散到身體的其他部位。	01:34.55
They can travel through the lymphatic system or the blood.	它們可以透過淋巴系統或血液傳播。	01:42.40

When the cells reach another part of the body they may begin to grow and form another tumour.	當細胞到達身體的另一部分時，它們可能開始生長並形成另一個腫瘤。	01:47.28
We're getting better at finding and treating cancer and many people with cancer can be cured.	我們在發現和治療癌症方面越來越好，許多癌症患者能被治愈。	01:53.71
Even if a cancer cannot be cured, it can often be controlled with treatment.	即使癌症不能被治愈，它往往也可以透過治療來加以控制。	02:03.08
Your doctor or nurse will talk to you about this.	你的醫師或護理師會和你討論這個問題。	02:09.52
Macmillan Cancer Support	麥克米倫癌症支援機構	02:14.64
For information, support or just someone to talk to, call 0808 808 00 00 or visit macmillan.org.uk (in English this is spoken as 'zero eight, zero eight, eight zero eight, double zero, double zero' so please use this for each language – whatever the translation is)	如需資訊、支援或只是想找人傾訴，請致電 0808 808 00 00 或瀏覽 macmillan.org.uk (在英語中練成'08, 08, 808, 雙0, 雙0', 所以請在每種語言中使用這種練法——無論譯成什麼)。	02:15.76